

# MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**12570** *ACORD multilateral RID 9/2003 en virtut de la secció 1.5.1 del Reglament relatiu al transport internacional de mercaderies perilloses per ferrocarril (RID) (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 42, de 18 de febrer de 2003), relatiu a la classificació de contaminants per al medi aquàtic i les seves solucions i mescles (com ara preparats i residus), que no es poden assignar a entrades de les classes 1 a 8 o a altres de la classe 9, fet a Madrid el 7 d'abril de 2004. («BOE» 162, de 6-7-2004.)*

## ACORD MULTILATERAL RID 7/2002

**En virtut de la secció 1.5.1 del RID, relatiu a la classificació de contaminants per al medi aquàtic i les seves solucions i mescles (com ara preparats i residus), que no es poden assignar a entrades de les classes 1 a 8 o a altres de la classe 9**

1) Com a excepció a les disposicions del 2.2.9.1.10 i 2.3.5, les matèries que no són a la llista del 2.2.9.4 i que no es poden assignar a altres classes del RID o a altres entrades de la classe 9, i que no estan identificades en la Directiva del Consell 67/548/CEE de 27 de juny de 1967, sobre l'aproximació de la legislació, reglaments i disposicions administratives relatives a la classificació, l'emalatge i l'etiquetatge de substàncies perilloses, i les seves esmenes successives, com a substàncies a les quals s'ha col·locat la lletra N «mediambientament perillosa» (R50; R50/53; R51/53), no estan subjectes a les disposicions del RID.

2) Com a excepció de les disposicions del 2.1.3.8, les solucions i les mescles de matèries assignades als números UN 3077 o 3082 només s'assignen a aquests números UN si la concentració de la substància pura en la solució o la mescla supera el 25% en massa.

3) El present Acord s'aplica fins al 31 de desembre de 2004 als transports entre els territoris dels estats membres de les COTIF que l'hagin signat, llevat que sigui revocat per un dels signataris, cas en què segueix sent aplicable únicament als transports entre els territoris dels estats membres de la COTIF que l'hagin signat i no l'hagin revocat.

Madrid, 7 d'abril de 2004.—L'autoritat competent per al RID a Espanya, Manuel Niño González, director general de Ferrocarrils.

### *Països signants*

Àustria.  
Espanya.  
França.  
Països Baixos.  
Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord.  
Suècia.

El present Acord multilateral 9/2003 està en vigor fins al 31 de desembre de 2004 per als transports efec-

tuats als territoris dels països membres de la COTIF que l'hagin subscrit.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 28 de juny de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

# MINISTERI DE SANITAT I CONSUM

**12572** *CORRECCIÓ d'errades del Reial decret 1277/2003, de 10 d'octubre, pel qual s'estableixen les bases generals sobre autorització de centres, serveis i establiments sanitaris. («BOE» 162, de 6-7-2004.)*

Havent observat errades en el Reial decret 1277/2003, de 10 d'octubre, pel qual s'estableixen les bases generals sobre autorització de centres, serveis i establiments sanitaris, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 254, de 23 d'octubre de 2003, i en el suplement en català número 21, d'1 de novembre de 2003, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 3935, segona columna, a l'annex I, columna «Oferta assistencial», on diu: «U.48 Medicina cosmètica», ha de dir: «U.48 Medicina estètica».

A la pàgina 3939, primera columna, a l'annex II, apartat «Oferta assistencial», on diu: «U.48 Medicina cosmètica», ha de dir: «U.48 Medicina estètica».

# MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

**12697** *REIAL DECRET 1549/2004, de 25 de juny, pel qual es regula l'accés de la flota espanyola als caladors de països tercers a l'empara dels acords amb la Unió Europea. («BOE» 163, de 7-7-2004.)*

L'activitat de la flota espanyola en aigües de països tercers s'ha anat desenvolupant a l'empara dels diferents acords bilaterals comunitaris.

L'increment d'interès que està experimentant l'accés a les aigües dels països amb els quals hi ha un acord comunitari fa necessari dictar unes normes que regulin l'activitat i l'accés de les diferents flotes, segons estableix el capítol IV del títol I de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

Conforme al que estableixen els reglaments (CE) núm. 3317/94 del Consell, de 22 de desembre de 1994, pel qual s'estableixen disposicions generals sobre autorització de la pesca en aigües d'un país tercer en el marc d'un acord de pesca, i núm. 2371/2002 del Consell, de 20 de desembre de 2002, sobre la conservació i l'explotació sostenible dels recursos pesquers en virtut de la política pesquera comuna, aquest Reial decret esta-

bleix els criteris generals d'accés als caladors esmentats i el repartiment de les possibilitats disponibles per a Espanya en cada acord.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara de l'habilitació que conté la disposició final segona de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

Per elaborar-lo han estat consultades les comunitats autònomes i els sectors afectats.

En virtut d'això, a proposta de la ministra d'Agricultura, Pesca i Alimentació, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 25 de juny de 2004,

## DISPOSO:

### Article 1. *Objecte i àmbit d'aplicació.*

1. Aquest Reial decret regula l'activitat de la flota espanyola que opera en les aigües de països tercers a l'empara dels diferents acords pesquers signats entre la Unió Europea i els països esmentats.

2. Als efectes d'aquest Reial decret, s'entén per:

a) Zona de pesca en país tercer: la definida com a tal a cadascun dels acords de pesca comunitaris amb els països tercers de què es tracti.

b) Llicència de pesca en països tercers: document expedit per les autoritats del país tercer, que habilita el vaixell per dur a terme l'activitat pesquera en la seva zona de pesca. L'obtenció d'una llicència de pesca en països tercers no eximeix un vaixell de complir els requisits que exigeixen els articles 23 i 25 de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

c) Períodes: intervals per als quals cada vaixell ha obtingut o utilitzat una llicència de pesca a l'empara d'un dels diferents acords pesquers. Els períodes tenen la durada que estableix la llicència.

### Article 2. *Vaixells amb dret a accés a les aigües dels països tercers amb acord comunitari.*

Poden accedir a la zona de pesca dels diferents països tercers amb els quals hi ha un acord pesquer comunitari, pel que fa a les possibilitats de pesca que es concedeixi a la flota espanyola en el marc dels acords esmentats, els vaixells inclosos en el Cens de vaixells de pesca marítima que compleixin els requisits d'idoneïtat que estableixen els diferents acords entre la Unió Europea i els països esmentats i obtinguin un permís especial de pesca d'acord amb el que estableix l'article 25 de la Llei 3/2001, de 26 de març.

### Article 3. *Sol·licitud per obtenir la llicència de pesca en països tercers.*

1. Les empreses armadores dels vaixells que, d'acord amb el que estableix l'article anterior, vulguin obtenir una llicència per exercir la seva activitat a l'empara d'un dels acords pesquers en vigor han d'adreçar una sol·licitud, per si mateixes o a través de les entitats associatives que les representin, a la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima, en la qual s'ha d'indicar la modalitat i el període per al qual se sol·licita i totes les dades que s'exigeixen a l'interessat en virtut del que estableix l'acord per al qual se sol·licita llicència.

2. La Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima, mitjançant una resolució, ha de determinar el termini per a la presentació

de sol·licituds per tal d'elaborar el llistat de vaixells sol·licitants. Una vegada elaborats els llistats esmentats, i un cop confirmats per la Comissió de la Unió Europea, s'ha de comunicar als interessats perquè, en el termini que determini la resolució esmentada, facin el pagament dels costos inherents a l'obtenció de llicència i remetin els justificants a la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima.

### Article 4. *Criteris de selecció.*

1. Els criteris d'ordenació de les possibilitats per a espècies demersals són els següents:

a) Activitat pesquera desenvolupada històricament:

1r En primer lloc, en el llistat de vaixells per a aquesta modalitat, s'inclouen els vaixells que hagin obtingut i utilitzat una llicència en la mateixa modalitat en el període immediatament anterior al qual se sol·licita, ordenats en funció dels períodes de pesca ja gaudits en aquesta modalitat. En el cas de vaixells donats de baixa, aportats per a una nova construcció, que disposin d'una llicència en aigües d'un país tercer en el moment de causar baixa, o del seu enfonsament, el vaixell de nova construcció ha de tenir el mateix número d'ordre en el llistat que tenia el vaixell la baixa del qual ha estat aportada. En el cas que hi hagi igualtat en els períodes en la modalitat per a la qual se sol·licita, els vaixells s'han d'ordenar mitjançant la suma dels períodes en una altra modalitat del mateix acord.

2n En segon lloc, s'inclouen les sol·licituds dels altres vaixells ordenats en funció dels períodes gaudits per cada vaixell en la modalitat de què es tracti i, en cas de coincidència del nombre de períodes, s'ha de recórrer a la resta de períodes en les altres modalitats.

b) Característiques tècniques i disposició d'altres possibilitats de pesca del vaixell: quan persisteixi la igualtat després d'aplicar el que disposa el paràgraf a), la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima ha de procedir a seleccionar el vaixell o els vaixells proposats de comú acord amb els armadors o les entitats associatives que els representin, donant prioritat als vaixells que no posseeixin una alternativa de pesca i les característiques tècniques dels quals permetin optimitzar l'activitat de la flota que opera a la zona de què es tracti. En cas que no s'arribi a un acord entre els armadors o les seves entitats associatives, o si la Direcció General de Recursos Pesquers considera que l'acord pres no és adequat, s'ha de procedir a seleccionar els vaixells mitjançant un sorteig.

2. Els criteris d'ordenació de les possibilitats per a espècies pelàgiques altament migratòries en la modalitat de palangrers són els següents:

a) Activitat pesquera desenvolupada històricament:

1r En primer lloc, tenen prioritat en l'obtenció de llicència els vaixells que hagin obtingut i utilitzat una llicència en aquesta modalitat en el període immediatament anterior al que se sol·licita. En el cas de vaixells donats de baixa, aportats per a una nova construcció, que disposin d'una llicència en aigües d'un país tercer en el moment de causar baixa, o del seu enfonsament, el vaixell de nova construcció té la mateixa prioritat que els vaixells en actiu, sempre que el vaixell aportat com a baixa o enfonsat hagi utilitzat la llicència en el període en què es va donar de baixa.

2n En segon lloc, s'inclouen les sol·licituds dels vaixells que havent sol·licitat una llicència per al període anterior no l'hagin poguda gaudir per falta de possibilitats.

3r En tercer lloc, s'inclouen els altres vaixells sol·licitants i els vaixells que havent obtingut una llicència de pesca en el mateix acord en el període anterior no l'hagin utilitzat, tots ells en igualtat de condicions.

b) Característiques tècniques i disposició d'altres possibilitats de pesca del vaixell: en cas que les peticions siguin superiors a les possibilitats, la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima ha de procedir a seleccionar el vaixell o els vaixells proposats de comú acord amb els armadors o les entitats associatives que els representin, i ha de donar prioritat als vaixells que no tinguin una alternativa de pesca i les característiques tècniques dels quals permetin optimitzar l'activitat de la flota que opera a la zona de què es tracti. En cas que no s'arribi a un acord entre els armadors o les seves entitats associatives, o si la Direcció General de Recursos Pesquers considera que l'acord pres no és adequat, s'ha de procedir a seleccionar els vaixells mitjançant un sorteig.

3. Els criteris d'ordenació de les possibilitats per a espècies pelàgiques altament migratòries en la modalitat de tonyinaires són els següents:

a) Activitat pesquera desenvolupada històricament:

1r Tenen prioritat en l'obtenció de llicència els vaixells que hagin obtingut una llicència a la mateixa modalitat en el període immediatament anterior al que se sol·licita. En el cas de vaixells donats de baixa, aportats per a una nova construcció, que disposin d'una llicència en aigües d'un país tercer en el moment de causar baixa, o del seu enfonsament, el vaixell de nova construcció té la mateixa prioritat que els vaixells en actiu.

2n A continuació, s'inclouen les sol·licituds dels altres vaixells en funció dels períodes adquirits.

#### Article 5. *Resolució i llicències.*

1. Els llistats definitius, adoptats mitjançant una resolució de la Direcció General de Recursos Pesquers, s'han d'ajustar a les possibilitats disponibles i han d'incloure només els vaixells que hagin abonat els cànon i altres contrapartides exigibles per al període de què es tracti.

2. L'exercici de l'activitat pesquera està condicionat, a més de a l'obtenció de la corresponent llicència expedida per les autoritats del país tercer, a l'autorització expressa de la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima, mitjançant un permís temporal de pesca que pot ser substituït per una resolució de la mateixa Direcció General en la qual s'inclouin els vaixells autoritzats.

#### Article 6. *Substitució de vaixells en els diferents acords.*

1. Els vaixells que estiguin gaudint d'una llicència de pesca a l'empara d'un acord de pesca, sempre que compleixin els criteris que estableix l'article 28 de la Llei 3/2001, de 26 de març, i amb l'autorització prèvia de la Secretaria General de Pesca Marítima o comunicació fefaent en cas que es tracti de vaixells de la mateixa empresa armadora, poden ser substituïts:

a) De forma definitiva, per un altre vaixell de la mateixa o diferent empresa armadora. En el cas que hi hagi una limitació en TRB (tonatge de registre brut), GT («gross tonne») o potència en l'assignació de llicències, el vaixell substituït no pot superar el vaixell substituït ni en TRB ni en GT ni en potència, llevat que l'augment no suposi un perjudici per a altres vaixells amb llicència.

b) De forma temporal, per un altre vaixell de la mateixa o diferent empresa armadora de característiques

similars al que se substitueix. En el cas que hi hagi una limitació en TRB, GT o potència en l'assignació de llicències, el vaixell substituït no pot superar el vaixell substituït ni en TRB ni en GT ni en potència, llevat que l'augment no suposi un perjudici per a altres vaixells amb llicència.

2. El vaixell substituït adquireix els períodes del vaixell al qual substitueix únicament en el cas de substitució definitiva. En les substitucions temporals, el vaixell substituït genera períodes conforme a l'article 6 per al vaixell al qual substitueix, però, durant el temps que pesqui a l'empara de la substitució, no obté per si mateix cap període.

3. La substitució definitiva d'un vaixell per un altre es pot fer per a un o tots els acords en els quals pescava el vaixell, i no es poden separar els períodes, dins d'un mateix acord pesquer, en funció de les diferents modalitats.

4. Les noves construccions de vaixells conserven tots els períodes generats en les diferents modalitats del vaixell aportat com a baixa, a tots i cadascun dels acords en els quals hagi pescat. En el cas d'aportar com a baixa dos o més vaixells per a una nova construcció, el vaixell nou conserva els períodes pertanyents al que tingui un nombre més gran de períodes.

#### Article 7. *Generació de períodes.*

1. La Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima reconeix a cada vaixell els períodes que li corresponen en funció de les llicències obtingudes a la zona de pesca de cada país tercer a l'empara dels acords pesquers.

2. En el cas que per a un període donat el nombre de sol·licitants de llicència hagi superat les possibilitats assignades a Espanya, la no-utilització de la llicència per part d'algun dels vaixells que l'hagi obtinguda té les conseqüències següents:

a) Vaixells dedicats a espècies demersals: la pèrdua de l'acumulació de períodes generats en aquest calador i modalitat, llevat que hi hagi una causa de força major degudament justificada i aprovada per la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima, sense perjudici del que estableix l'article 23.4 de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

b) Vaixells palangrers dedicats a espècies pelàgiques altament migratòries: la pèrdua del dret preferencial a la renovació de la llicència, sense implicar la pèrdua d'historicitat que preveu el paràgraf anterior.

3. Els vaixells sinistrats o enfonsats, o els inactius a causa d'obres de modernització o reparació, per causa de força major, prou acreditada, poden seguir generant períodes sempre que els hagi correspost l'obtenció de llicència en aigües d'un país tercer. Per fer-ho, els armadors, per si mateixos o a través de les entitats associatives que els representin, han de sol·licitar el reconeixement exprés dels períodes esmentats a la Direcció General de Recursos Pesquers de la Secretaria General de Pesca Marítima. En cap cas, es poden superar els períodes corresponents a dos anys complets en el cas d'enfonsament o pèrdua total del vaixell i els períodes corresponents a sis mesos en el cas de reparació per causa de força major.

#### Article 8. *Normativa aplicable.*

Als vaixells que obtinguin una llicència a l'empara dels acords signats per la Unió Europea i els països tercers, els són aplicables les disposicions dels acords esmentats, sense perjudici de la normativa comunitària i nacional.

**Article 9. Infraccions i sancions.**

L'incompliment del que estableix aquest Reial decret se sanciona conforme al que preveu el títol V de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

**Disposició final primera. Títol competencial.**

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.19a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de pesca marítima.

**Disposició final segona. Facultats d'execució i desplegament.**

Es faculta el ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació per dictar totes les disposicions que siguin necessàries per a l'execució i el desplegament del que disposa aquest Reial decret.

Madrid, 25 de juny de 2004.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Agricultura, Pesca  
i Alimentació,  
ELENA ESPINOSA MANGANA

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**12699** *ORDRE PRE/2220/2004, de 6 de juliol, per la qual s'introdueixen modificacions en el Reglament de la circulació aèria amb motiu d'innovacions tècniques i actualitzacions per acords regionals de navegació aèria. («BOE» 163, de 7-7-2004.)*

La disposició final primera del Reial decret 57/2002, de 18 de gener, pel qual s'aprova el Reglament de circulació aèria, faculta els ministres de Defensa i de Foment, amb subjecció al que disposa l'Ordre de la Presidència del Govern de 8 de novembre de 1979, per la qual es crea la Comissió Interministerial que preveu l'article 6è del Reial decret llei 12/1978, de 27 d'abril, sobre fixació i delimitació de facultats entre els ministeris de Defensa i de Foment, en matèria d'aviació, per introduir totes les modificacions de caràcter tècnic que calguin per adaptar les operacions de vol a les innovacions tècniques que es produeixen, i especialment al que disposa la normativa que contenen els annexos de l'OACI i els tractats i convenis internacionals dels quals Espanya sigui part.

Com a conseqüència d'innovacions tècniques i acords regionals de navegació aèria que afecten el sistema anti-collisió de bord, procediments de contingència en vol per descens d'emergència, fallada de comunicacions i interferència il·lícita, l'Organització d'Aviació Civil Internacional (OACI) ha introduït modificacions al seu Document 7030 (Procediments suplementaris regionals) i Document 8168 (Procediments per als serveis de navegació aèria-operació d'aeronaus), i a l'annex 2 (Reglament de l'aire) i l'annex 6 (Operació d'aeronaus) al Conveni d'aviació civil internacional; així com l'Organització Europea per a la Seguretat de la Navegació Aèria (Eurocontrol) al Pla d'acció estratègic de seguretat per a la millora de la seguretat de la gestió de trànsit aeri, organitzacions de les quals Espanya és Estat membre.

La incorporació a l'ordenament espanyol d'aquestes modificacions exigeix la modificació del Reglament de circulació aèria en els termes que recull aquesta Ordre, en la tramitació de la qual s'ha complert el que disposa l'Ordre de la Presidència del Govern de 8 de novembre de 1979, per la qual es crea la Comissió Interministerial de Defensa i Transports, modificada per l'Ordre de la Presidència del Govern d'11 de febrer de 1985, actualment Comissió Interministerial entre Defensa i Foment d'acord amb la disposició addicional cinquena de la Llei 21/2003, de 7 de juliol, de seguretat aèria.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Foment i del ministre de Defensa, d'acord amb el Consell d'Estat, disposo:

**Article 1. Modificacions al llibre segon del Reglament de circulació aèria.**

Es modifiquen els apartats 2.3.6.5.2.1, 2.3.6.5.2.2 i 2.3.7.2.2 del capítol 3 del llibre segon del Reglament de circulació aèria, aprovat pel Reial decret 57/2002, de 18 de gener, que queden redactats en els termes següents:

«2.3.6.5.2.1 Si l'aeronau amb fallada de comunicacions opera en condicions meteorològiques de vol visual o de vol visual nocturn, l'aeronau (1), llevat que es prescriuï d'una altra manera sobre la base d'un acord regional de navegació aèria:

- a) ha de fer funcionar el transponedor en codi 7600;
- b) ha de prosseguir el vol en condicions meteorològiques de vol visual o de vol visual nocturn, segons correspongui;
- c) ha d'aterrar a l'aeròdrom adequat més pròxim;
- d) ha de notificar l'arribada, pel mitjà més ràpid, a la dependència apropiada del control de trànsit aeri.

2.3.6.5.2.2 Si l'aeronau amb fallada de comunicacions en vol controlat opera en condicions meteorològiques de vol per instruments, o si les condicions són tals que no és possible finalitzar el vol segons el que es prescriu a 2.3.6.5.2.1, s'han d'observar els procediments següents d'acord amb l'espai aeri on té lloc el vol.

Nota. Les aeronaus equipades amb transponedor que tinguin una fallada de comunicacions han de fer funcionar el transponedor SSR en el mode A, codi 7600.

2.3.6.5.2.2.1 L'aeronau (1), llevat que es prescriuï d'una altra manera sobre la base d'un acord regional de navegació aèria, a les FIR/UIR Barcelona i Madrid,

- a) ha de fer funcionar el transponedor en codi 7600;
- b) ha de mantenir per un període de 7 minuts l'última velocitat i nivell assignats, o l'altitud mínima de vol si aquesta és superior a l'últim nivell assignat. El període de 7 minuts comença:

1) si opera en una ruta sense punts de notificació obligatòria o si ha rebut instruccions per ometre els informes de posició:

- i) en el moment que s'arribi a l'últim nivell assignat o a l'altitud mínima de vol, o
- ii) en el moment que es faci funcionar el transponedor en codi 7600, el que sigui més tard; o

(1) Es refereix a tots els vols controlats.